

◎第三次多数国間投資基金を設定する協定

二〇一七年	四月	二日	アスンシオンで作成
二〇一九年	三月	一二日	効力発生
二〇一九年	三月	一二日	受諾の閣議決定
二〇一九年	三月	一二日	受諾書寄託
二〇一九年	四月	二三日	告示（外務省告示第一四二号）
二〇一九年	三月	一二日	我が国について効力発生

目次

ページ

前文	九一
第一条 一般的目的及び任務	九一
第一項 一般的目的	九一
第二項 任務	九二
第二条 第三次MIFへの拠出	九二
第一項 受諾書及び拠出証書	九二
第二項 払込み	九三
第三条 第三次MIFの業務	九四
第一項 総則	九四
第二項 業務	九四
第三項 第三次MIFの業務に関する原則	九四
第四条 拠出国委員会	九五

第一項	構成	九五
第二項	責任	九六
第三項	会合	九六
第四項	投票	九六
第五項	報告及び評価	九七
第五條	この協定の有効期間	九七
第一項	効力発生	九七
第二項	この協定の有効期間	九七
第三項	銀行又は拠出国委員会による終了	九八
第四項	第三次MIFの資産の分配	九八
第六條	一般規定	九八
第一項	新たな拠出国のこの協定への参加	九八
第二項	改正	九八
第三項	責任の限度	九九
第四項	脱退	九九
第五項	第二次MIF拠出国	九九
末文		九九
付表A	第三次多数国間投資基金に対する拠出予定国の拠出割当額	一〇〇

(訳文)

第三次多数国間投資基金を設定する協定

多数国間投資基金（以下「第一次MIF」という。）は、千九百九十二年二月十一日に作成され、二十七年十二月三十一日まで有効期間が更新された多数国間投資基金を設定する協定によって設置され、また、第二次多数国間投資基金（以下「第二次MIF」という。）は、二千五年四月九日に作成され、二十七年三月十三日に効力を生じた第二次多数国間投資基金を設定する協定（以下「第二次MIF設定協定」という。）によって設置され、その時に第一次MIFは終了し、その資産及び債務は第二次MIFに引き継がれたので、

第二次MIF設定協定は、第二次MIF設定協定第五条第二項の規定に基づいて二十二十年十二月二十一日まで有効期間が更新されたので、

第二次MIF設定協定に参加した抛出国及び付表Aに掲げる抛出予定国（以下「抛出予定国」という。）は、ラテン・アメリカ及びカリブ地域において、開発上の課題に対処し、持続可能な経済成長を支援し、貧しくかつ弱い立場にある人々のための機会を創出し、並びに性の平等及び多様性を促進することを目的として民間部門の主導による革新的かつ効果的な取組方法を発展させることが必要であることを認識しつつ、多数国間投資基金の活動の継続を確保し、並びに第二次MIFの資産及び債務を引き継ぐ強化された第二次MIF（以下「第三次MIF」という。）を米州開発銀行（以下「銀行」という。）に設定することを希望するので、

抛出予定国は、第三次MIFがこの協定に定める条件に従って銀行、米州投資公社（以下「IIC」という。）その他の参加者の業務を引き続き補完すること及び第三次MIFの管理が第三次多数国間投資基金の管理のための協定（以下「第三次MIF管理協定」という。）に従って銀行によって引き続き行われることを意図しているので、

よって、抛出予定国はここに次のとおり協定する。

第一条 一般的目的及び任務

第一項 一般的目的

第三次MIFの一般的目的は、銀行の域内開発途上加盟国及びカリブ開発銀行（以下「CDB」という。）の開発途上加盟国において、開発上の課題に対する新たな解決策を特定し、支援し、検証し、及び

第三次多数国間投資基金を設定する協定

AGREEMENT ESTABLISHING

THE MULTILATERAL INVESTMENT FUND III

WHEREAS, the Multilateral Investment Fund (the "MIF I") was created by the Agreement Establishing the Multilateral Investment Fund, dated February 11, 1992, which was renewed until December 31, 2007; and the Multilateral Investment Fund II (the "MIF II") was created by the Agreement Establishing the Multilateral Investment Fund II, dated April 9, 2005 (the "MIF II Agreement"), which entered into force on March 13, 2007, at which time the MIF I terminated and the assets and liabilities of the MIF I were assumed by the MIF II;

WHEREAS, the MIF II Agreement was renewed until December 31, 2020 pursuant to Article V, Section 2 thereof;

WHEREAS, in recognition of the need to develop innovative and effective approaches led by the private sector to address the development challenges, support sustainable economic growth, create opportunities for the poor and vulnerable populations, and promote gender equality and diversity in the Latin American and Caribbean region, the donors that adhered to the MIF II Agreement and the prospective donors listed in Schedule A of this Agreement (the "MIF II Agreement") desire to ensure the continuation of the MIF's activities and provide for an enhanced MIF II (the "MIF IIF" or the "Fund") in the Inter-American Development Bank (the "Bank"), which shall have assumed the assets and liabilities of the MIF II; and

WHEREAS, the Prospective Donors intend for the MIF III to continue to complement the work of the Bank, the Inter-American Investment Corporation (the "IIC") and other partners pursuant to the terms contemplated herein, and the administration of the MIF III by the Bank to continue pursuant to the Agreement for the Administration of the Multilateral Investment Fund III (the "MIF III Administration Agreement").

NOW, THEREFORE, the Prospective Donors hereby agree as follows:

ARTICLE I

GENERAL PURPOSE AND FUNCTIONS

Section 1. General Purpose.

The general purpose of the MIF III is to promote sustainable development through the private sector by identifying, supporting, testing and piloting new solutions to development challenges and seeking to create opportunities for the poor and vulnerable populations in the regional

第三次多数国間投資基金を設定する協定

試行すること並びに貧しくかつ弱い立場にある人々のための機会の創出に努めることにより、民間部門を通じて持続可能な開発を促進することである。

第二項 任務

第三次MIFは、その目的を達成するため、次の任務を有する。

- (a) 貧しくかつ弱い立場にある人々のための機会の創出に努めつつ、域内における民間部門主導の革新を特定し、検証し、促進し、及び支援すること。
- (b) 繰返し及び規模の拡大を通じて、域内において高い効果を有する革新の採用を促進すること。
- (c) 繰り返された革新が実効的であり、かつ、開発に相当な効果を与えることを確保するよう努めること。
- (d) 規模の拡大のために資金を調達し、及び参加者を関与させること。
- (e) 知識の創造及び習得を促進すること。
- (f) 実効性を高める手段として銀行及びIICと密接に連携して運営すること。
- (g) 第三次MIFの活動の全ての範囲において、環境上適正かつ持続可能な経済開発並びに性の平等及び多様性を促進すること。
- (h) 特定の目標及び測定可能な成果の設定を通じて開発に関する実効性を高めること。
- (i) 自己の権限に基づき、革新的な解決策の成否を検証することを目的として危険性の水準を採用すること。
- (j) 域内における銀行、IICその他の参加者の業務を補完すること。

第二条 第三次MIFへの抛

第一項 受諾書及び抛証書

(a) 各抛出予定国は、この協定の批准、受諾又は承認の後、合理的にできる限り速やかに、この協定を批准し、受諾し、又は承認したことを示す文書（以下「受諾書」という。）をこの協定の署名ページとともに銀行に寄託し、同時に又はその後でできる限り速やかに、付表Aにおいて国名に対応して掲げる額を第三次MIFに払い込むことに同意する旨の文書（以下「抛証書」という。）を銀行に寄託する。これにより、抛出予定国は、この協定の下での抛出国（以下「抛出国」という。）となる。

developing member countries of the Bank and the developing member countries of the Caribbean Development Bank (the "CDB").

Section 2. Functions.

To implement its purpose, the MIF III shall have the following functions:

- (a) identify, test, promote and support private-sector driven innovations in the region seeking to create opportunities for poor and vulnerable populations;
- (b) promote the adoption of high impact innovation in the region, through replication and scaling;
- (c) seek to ensure that innovations that are replicated are effective and have significant development impact;
- (d) mobilize resources and crowd-in partners for scale;
- (e) promote knowledge creation and learning;
- (f) operate in close alignment with the Bank and the IIC as a means to enhance effectiveness;
- (g) promote environmentally sound and sustainable economic development, as well as gender equality and diversity, in the full range of its activities;
- (h) enhance its development effectiveness through the establishment of specific goals and measurable results;
- (i) adopt risk levels in accordance with its mandate to test the success and failure of innovative solutions; and
- (j) complement the work in the region of the Bank, the IIC and other partners.

ARTICLE II

CONTRIBUTIONS TO THE FUND

Section 1. Instruments of Acceptance and Contribution.

(a) As soon as reasonably possible after its ratification, acceptance or approval of this MIF III Agreement, each Prospective Donor shall deposit with the Bank an instrument indicating that it has so ratified, accepted or approved this MIF III Agreement (an "Instrument of Acceptance"), along with its signature page hereto, and also, or as soon as possible thereafter, an instrument in which it agrees to pay to the Fund the amount set forth next to its name in Schedule A (an "Instrument of Contribution"), whereupon a Prospective Donor shall become a "Donor" under this MIF III Agreement.

払込み

(b) 各拠出国は、拠出証書に記載するところに従い、自国の拠出金を三回の均等年賦により第三次 MIF に払い込む（以下「無条件拠出」という。）。最初の分割払については、第五条第一項の規定に基づいてこの協定が効力を生ずる日（以下「この協定の効力発生の日」という。）の後六十日以内に払込みを行う。各拠出国は、第二回及び第三回の分割払については、この協定の効力発生の日からそれぞれ一年及び二年を経過する日以後六十日以内に払込みを行う。拠出国は、期日より前に払込みを行うことができる。この協定の効力発生の日の後六十日を経過した後に拠出証書を寄託した拠出国は、最初の分割払の額及びその後の分割払の額であって支払期限が到来したものの払込みを当該拠出証書の寄託の後六十日以内に行う。この協定の効力発生の日から一年以内に自国の拠出金の全額を一括して払い込む拠出国は、その払込額につき、当該拠出金の総額の三パーセント分を減額することができる。第四条第四項(b)の規定による投票権数の計算に当たり、期日より前に払込みが行われた場合には、投票権数は、この(b)に規定する各年賦の支払期日に本来払い込まれるべき額に基づいて計算される。

(c) 無条件拠出に関する(b)の規定にかかわらず、拠出国は、例外的な場合として、全ての分割払の額の払込みについて予算措置が講じられることを条件とし、及び各分割払の全額を(b)に定める払込日までに払い込むために必要な予算措置を講ずるよう努めることを約束する旨を拠出証書に記載することができる（以下「条件付拠出」という。）。当該払込日の後に支払期限が到来した分割払の額の払込みについては、必要な予算措置が講じられた後三十日以内に行う。

(d) 銀行の加盟国であって第六条第一項の規定に基づいて拠出国となるもの又は付表 A に掲げる自国の拠出額を増額しようとする拠出国は、拠出国の少なくとも三分の二の多数であって総投票権数の四分の三以上を代表するものによる議決により拠出国委員会が承認することを条件として、拠出証書を銀行に寄託し、及び(b)若しくは(c)の規定又は同委員会による別段の承認に従って全ての分割払の額を払い込む。

第二項 払込み

(a) この条の規定に基づく払込みは、自由交換可能通貨若しくは特別引出権 (SDR) の構成通貨又は該渡禁止かつ無利子の約束手形（類似の証券を含む。）（自由交換可能通貨又は SDR の構成通貨で表示され、三回の分割払の額の支払期日を満了しよう要求により払い込まれるもの）によって行う（以下「払込拠出」という。）。自由交換可能通貨による第三次 MIF への払込みであって拠出国の信託基金から移転されるものは、その移転が実施された時に、当該拠出国が払い込むべき額について行われたものとみなす。

第三次多数国間投資基金を設定する協定

(b) Each Donor shall pay its contribution in three equal annual installments (an "Unqualified Contribution") as indicated in its instrument of Contribution. The first installment is due and payable within 60 days after the date this MIF III Agreement enters into force pursuant to Article IV, Section 1 (the "MIF III Effective Date"). Each Donor shall pay the second and third installments within 60 days of the one and two years' anniversary of the MIF III Effective Date, respectively. Donors may make advance payments. Any Donor that deposits an instrument of Contribution more than 60 days after the MIF III Effective Date shall within 60 days after its deposit of such instrument pay the first installment and any subsequent installment which has become due. Any Donor which pays the full amount of its contribution in a single payment within one year of the MIF III Effective Date may reduce such payment by 3% of the total amount of its contribution. For purpose of calculation of voting power under Article IV, Section 4 (b), in the case of advanced payments, voting power shall be calculated based on those amounts originally payable as of the date of each annual installment set forth in this paragraph.

(c) Notwithstanding the provisions of paragraph (b) of this Section regarding Unqualified Contributions, as an exceptional case, a Donor may provide in its instrument of Contribution that payment of all installments is subject to subsequent budgetary appropriations, and in which it undertakes to seek to obtain the necessary appropriations to pay the full amount of each installment by the payment dates referred to in paragraph (b) (a "Qualified Contribution"). Payment of an installment due after any such date shall be made within 30 days after the requisite appropriations have been obtained.

(d) Any member country of the Bank which becomes a Donor in accordance with Article VI, Section 1, or any Donor that wishes to increase the amount of its contribution set out in Schedule A, shall, subject to approval by the Donors Committee by a vote of at least two-thirds of the Donors representing not less than three-quarters of the total voting power of the Donors, deposit with the Bank an instrument of Contribution and pay all installments in accordance with Article II, Section 1, paragraph (b) or (c) or as otherwise approved by the Donors Committee.

Section 2. Payments.

(a) Payments due under this Article shall be made in any freely convertible currency or in a Special Drawing Rights (a "SDR") component currency or in non-negotiable non-interest-bearing promissory notes (or similar securities) denominated in such currency to be paid on demand to meet the three installment dates (a "Paid-in Contribution"). Payments to the Fund in a freely convertible currency, which are transferred from a trust fund of a Donor, shall be deemed to be paid towards the amount due from that Donor when transferred.

第三次多数国間投資基金を設定する協定

- (b) (a)に規定する払込みは、その目的のために銀行が特に設けた勘定に対して行う。(a)に規定する約束手形又は類似の証券は、銀行が決定するところに従い、当該勘定又は銀行に寄託する。
- (c) 合衆国ドル以外の交換可能な通貨で払込みを行う各抛出国が払い込むべき額を決定するため、付表Aにおいて国名に対応して掲げる合衆国ドルの額については、当該抛出国の払込通貨についての国際通貨基金代表為替相場（二十六年十二月三十一日に終了した六箇月の期間における毎日の当該為替相場を平均することによって計算されたもの）により、当該払込通貨に換算する。

第三条 第三次MIFの業務

第一項 総則

第三次MIFは、銀行及びIICと連携しつつも別個の役割を有するものとし、抛出国委員会の指示するところに従って、銀行及びIICの活動を補完し、及び支援すべきである。第三次MIFは、その目的を達成するため、適当な場合には、銀行及びIICの戦略及び政策並びに個別の国に対する銀行の計画を参考とする。

第二項 業務

第三次MIFは、その目的を達成するため、贈与、貸付け、保証、株式に準ずるもの及び株式若しくはこれらの組合せの形態によって資金を供与し、又は第三次MIFがその目的を達成するために必要とする他の資金上の手段を供与する。第三次MIFの業務計画における贈与の水準については、抛出国委員会が決定する。第三次MIFは、また、助言を与えることができる。資金供与及び助言については、第三次MIFの目的を促進する業務を支援するため、民間部門の団体及び政府、政府機関、準国家組織、非政府機関その他の者に対して行うことができる。

第三項 第三次MIFの業務に関する原則

- (a) 第三次MIFからの資金供与については、この協定に定める条件であつて、米州開発銀行を設立する協定（以下「憲章」という。）（第三条、第四条及び第六条に定める規則並びに適当な場合には銀行及びIICの業務に適用される銀行及びIICの政策に適合するものに従つて行う。銀行及びCDBの全ての域内開発途上加盟国は、銀行からの資金供与の受益国となる資格を有する場合には、第三次MIFからの資金供与の受益国となる資格を潜在的に有するものとする。
- (b) 第三次MIFは、業務に係る経費を実施機関と分担するとの慣行、適当な見返資金を奨励するとの慣行及び民間部門の活動を阻害しないという原則を遵守するとの慣行を維持する。

- (b) Such payments shall be made to an account or accounts established specially for that purpose by the Bank, and such notes shall be deposited in that account or with the Bank, as the Bank shall determine.

- (c) To determine amounts due for each Donor paying in a convertible currency other than the United States dollar, the U.S. dollar amount opposite its name in Schedule A shall be converted into the currency of payment at the IMF representative exchange rate for that currency calculated by averaging those rates on a daily basis during the six-month period ending on December 31, 2016.

ARTICLE III

OPERATIONS OF THE FUND

Section 1. General.

The Fund has a distinct role within its association with the Bank and the IIC and should complement and support their activities as directed by the Donors Committee. To carry out its purpose the Fund shall, where appropriate, draw on the strategies and policies of the Bank and the IIC, and the programs for the respective country.

Section 2. Operations.

To carry out its purpose, the Fund shall provide financing in the form of grants, loans, guarantees, quasi-equity and equity or any combination thereof, or other financial instruments, as the Fund may require in order to fulfil its purpose. The level of grants within the Fund's program of operations will be determined by the Donors Committee. The Fund may also provide advisory services. Financing and advisory services may be provided to private sector entities, as well as to governments, government agencies, sub-national entities, non-governmental organizations, or others, to support operations that further the Fund's purpose.

Section 3. Principles for Fund Operations.

- (a) Financing from the Fund shall be provided under the terms and conditions of this IMF III Agreement consistent with the rules set out in Articles III, IV and VI of the Agreement Establishing the Inter-American Development Bank (the "Charter"), and, where appropriate, the policies of the Bank and the IIC applicable to their own operations. All regional developing member countries of the Bank and the IIC are potentially eligible recipients of financing from the Fund to the extent that they are eligible beneficiaries of financing from the Bank.

- (b) The Fund shall continue its practice of sharing the cost of operations with executing agencies, encouraging appropriate counterpart funding and adhering to the principle of not crowding out private sector activities.

- (c) 提出国委員会は、無償資金の供与の決定に当たり、第三次MIFのために定められた権限に対する個別の加盟国の約束、貧しくかつ弱い立場にある人々（女性及び先住民を含む。）のための機会を創出する可能性及び第三次MIFの活動の基本原則の実施について特別の注意を払う。
- (d) CDBの加盟国であつて銀行の加盟国でないものの領域内における資金供与については、CDBと協議及び合意の上又はCDBを通じて、かつ、提出国委員会が決定する条件であつてこの項の原則に適合するもので行う。

- (e) 第三次MIFの資金については、当該資金が使用可能となる日前に負担することとなつた事業費用を賄い、又は支払うために使用してはならない。

- (f) 贈与については、適当な場合には、支出された資金の回収もあり得べきものとして使用可能なものとすることができる。

- (g) 第三次MIFは、銀行の域内開発途上加盟国が反対する場合には、当該加盟国の領域内における事業に対する資金供与を行うために使用されてはならない。

- (h) 第三次MIFは、特定の目標を持ち、及び測定可能な成果を伴う形で業務を行う。第三次MIFの業務が及ぼす開発への効果については、第一条に定める第三次MIFの目的及び任務を考慮し、並びに次の観点からの最良の慣行を反映する成果の枠組みに基づいて、測定を行う。

- (i) 事業計画レベル及び資金レベルの成果及び効果の測定、第三次MIFの効率性、革新の程度並びに革新、教訓及び知識の拡大における成功

- (ii) 事業計画レベル及び第三次MIFの成果及び効果を評価する枠組み並びに測定及び評価のための適当な手段

- (iii) 成果の公表

- (i) 第三次MIFの業務は、効率性及び開発への効果を最大にするために計画され、及び実施される。提出国委員会は、事業計画の準備及び実施のために現地機関と連携することを承認することができる。

第四条
 提出国委員会

第一項
 構成

各提出国は、提出国委員会の会合に参加し、及びその会合における代表者を任命することができる。

第三次多数国間投資基金を設定する協定

- (c) In deciding on providing grant funds, the Donors Committee shall pay particular attention to the commitment of specific member countries to the mandate established for the MIF III, the potential to create opportunities for the poor and vulnerable populations, including women and indigenous peoples, and the implementation of the guiding principles for the Fund's activities.

- (d) Financing in the territories of countries which are members of the CDB, but not the Bank, shall be conducted in consultation and agreement with, or through, the CDB and under such conditions, consistent with the principles of this Section, as the Donors Committee shall decide.

- (e) Fund resources shall not be used to finance or pay for project expenses which have been incurred prior to the date the Fund resources may be available.

- (f) Grants may be made available on a basis which permits contingent recovery of funds disbursed, in appropriate cases.

- (g) The Fund shall not be used to finance any undertaking in the territory of a regional developing member country of the Bank if that member objects to such financing.

- (h) Fund operations shall include specific goals and measurable results. The developmental impact of the Fund's operations shall be measured in accordance with a results framework that takes into account the purpose and functions of the Fund as stated in Article I, and is to reflect best practices to the effect of:

- i. the measurement of project-level and fund-level results and impacts, the Fund's efficiency, the degree of innovation, and the success at scaling-up innovation, lesson learning and knowledge;

- ii. a framework for evaluating project-level and Fund results and impacts, and the appropriate measurement and evaluation tools; and

- iii. public dissemination of results.

- (i) Fund operations shall be designed and executed in order to maximize efficiency and development impact. The Donors Committee may approve partnering with local entities for project preparation and execution.

ARTICLE IV

THE DONORS COMMITTEE

Section 1. Composition.

Each Donor may participate in and appoint a representative to meetings of the Donors Committee.

第三次多数国間投資基金を設定する協定

責任

第二項 責任

拠出国委員会は、第三次MIFの業務に関する全ての提案の承認について責任を有するものとし、また、第一条第二項に定める第三次MIFの任務に基づき、開発上の高い利益、効率性、革新及び効果を伴う業務を通じて、第三次MIFの比較優位を最大にするよう努める。同委員会は、第三次MIFの任務に基づく業務を検討するものとし、また、当該任務に基づかない業務について検討することを拒否し、又は当該業務を段階的に廃止する。同委員会は、その責任を果たすに当たり、効率性の確保に努め、及び戦略的事項を重視する。

第三項 会合

拠出国委員会は、第三次MIFの業務上の必要に応じ、銀行の主たる事務所で会合する。銀行の書記（同委員会の書記を務めるものとする。）又は同委員会のいずれの代表者も、会合を招集することができる。同委員会は、必要に応じ、その組織並びに運営及び手続に関する規則を決定する。同委員会のいかなる会合においても、過半数の代表者であって拠出国の総投票権数の四分の三以上を代表するものが出席していなければならない。拠出予定国は、オブザーバーとして同委員会の会合に出席することができる。

第四項 投票

- (a) 拠出国委員会は、コンセンサス方式により決定を行うよう努める。合理的な努力を払ったにもかかわらずコンセンサス方式により決定を行うことができない場合において、この協定に別段の定めがあることを除くほか、同委員会は、総投票権数の三分の二以上の多数による議決で決定を行う。
- (b) 各拠出国の投票権数は、(i)の額に(ii)の額を加えた額を(iii)の額で除したものとし、(iv)及び(v)に規定するところによる。
 - (i) (A)の割合に(B)の額を乗じて得た額
 - (A) 第二次MIFにおける当該拠出国の比例票数を第二次MIFにおける全ての比例票数で除して得た割合（第二次MIF設定協定の終了の日において計算されるもの）
 - (B) 第二次MIFの価額である一億二千六十万合衆国ドル
 - (ii) 第三次MIFの増資に対する当該拠出国による払込拠出の額
 - (iii) (A)の額に(B)の額を加えて得た額
 - (A) 第二次MIFの価額である一億二千六十万合衆国ドル
 - (B) 第三次MIFの増資に対する全ての拠出国による払込拠出の総額

Section 2. Responsibilities.

The Donors Committee shall be responsible for the approval of all proposals for operations of the Fund and shall seek to maximize the Fund's comparative advantage through operations with high developmental benefits, efficiency, innovation, and impact in accordance with the functions of the Fund as specified in Article 1, Section 2. The Donors Committee shall consider operations that follow such functions and decline to consider, or phase out, those that do not. In the fulfilling of its responsibilities, the Donors Committee shall strive for efficiencies and focus its attention on strategic matters.

Section 3. Meetings.

The Donors Committee shall meet at the principal office of the Bank as often as the business of the Fund requires. The Secretary of the Bank (serving as Secretary of the Committee) or any Donors Committee Representative may call a meeting. As necessary the Donors Committee shall determine its organization, rules of operation and procedures. A quorum for any meeting of the Donors Committee shall be a majority of the total number of representatives representing not less than three-fourths of the total voting power of the Donors. Prospective Donors may attend meetings of the Donors Committee as observers.

Section 4. Voting.

- (a) The Donors Committee shall attempt to reach decisions by consensus. In cases where a decision cannot be reached by consensus after reasonable efforts, and unless otherwise specified in this MIF III Agreement, the Donors Committee shall reach decisions by a two-thirds majority of the total voting power.
- (b) The total voting power of each Donor shall consist of:
 - (i) an amount equal to (A) such Donor's proportional votes in the MIF II divided by all proportional votes in MIF II, calculated as of the last day of the MIF II Agreement, multiplied by (B) the amount of the MIF II value of US\$120,600,000, plus
 - (ii) such Donor's Paid-in Contribution to the MIF III replenishment, this sum is to be divided by
 - (iii) an amount equal to (A) the MIF II value of US\$120,600,000, plus (B) the total of all Donors Paid-in Contributions to MIF III replenishment.

報告及び 評価

- (iv) 投票権数は、この協定の効力発生の日から四半期ごとに調整される。
- (v) (i)から(iv)までの規定にかかわらず、抛出国が第二条第一項(b)の規定に基づきその抛出金の全額を払い込む権利を行使する場合には、当該抛出国の投票権数は、本来の抛出額にのみ基づき、かつ、同項(b)に規定するそれぞれの分割払の額の支払期日の時点のものとして計算する。

第五項 報告及び評価

第三次MIF管理協定第五条第二項(a)の規定に従って提出される年次報告書は、抛出国委員会が承認した時に銀行の理事会に送付される。同委員会は、この協定の効力発生の日から一年を経過する日の後はいつでも、及びその後は少なくとも五年ごとに、この協定の目的及び任務に照らして第三次MIFの成果を検討するため、第三次MIFの資金を用いて、銀行の独立評価局による独立した評価を要請する。この評価には、関連性、実効性、効率性、革新、持続可能性、補完性等の側面に関する基準及び指標並びに同委員会が承認した勧告の実施に係る進捗状況に基づき、事業計画群の成果の評価が常に含まれる。抛出国は、評価が行われた後の次の銀行の総務会の年次会合までに、このような独立した評価について審議するために会合する。

第五条 この協定の有効期間

第一項 効力発生

この協定は、付表Aに掲げる第三次MIFに対する新規抛出の総額の少なくとも六十パーセントを代表する抛出予定国が抛出証書を寄託した日に効力を生ずる。これにより、第二次MIF設定協定は、この協定として再度表明されるものとし、第二次MIFの全ての資産及び債務は、第三次MIFによって規律される。

第二項 この協定の有効期間

この協定は、この協定の効力発生の日から五年の期間効力を有するものとし、その有効期間を追加的に五年までの間更新することができる。抛出国委員会は、当初の有効期間又は更新期間の終了に先立ち、その期間を更新して第三次MIFの業務を延長するこの適否につき銀行と協議する。その際、同委員会は、抛出国の少なくとも三分の二の多数であって総投票権数の四分の三以上を代表するものによる議決により、合意された更新期間につきこの協定を延長することができる。

第三次多数国間投資基金を設定する協定

- (iv) Voting power shall be adjusted quarterly as of the Effective Date of MIF III.

- (v) Notwithstanding the above, in cases in which a Donor avails itself of the right to pay the full amount of its contribution under Article II, Section 1(d), its voting power shall be calculated only on the basis of full contribution amounts and only as of the date of each respective instalment set forth in Article II, Section 1(b).

Section 5. Reporting and Evaluation.

When approved by the Donors Committee, the annual information statement submitted under Article V, Section 2(a) of the MIF III Administration Agreement shall be forwarded to the Bank's Board of Executive Directors. Any time after the first anniversary of the MIF III Effective Date, and at least every five years thereafter, the Donors Committee shall request an independent evaluation by the Bank's Office of Evaluation and Oversight, payable with resources of the Fund, to review Fund results in light of the purpose and functions of this MIF III Agreement; this evaluation shall continue to include an assessment of the results of project groups, based on benchmarks and indicators, for aspects such as relevance, effectiveness, efficiency, innovation, sustainability, and additionally, and progress with regard to the implementation of recommendations approved by the Donors Committee. Donors shall meet to discuss each such independent evaluation no later than the following annual meeting of the Board of Governors of the Bank.

ARTICLE V

TERM OF THE MIF III AGREEMENT

Section 1. Entry into Force.

This MIF III Agreement shall enter into force on any date on which Prospective Donors representing at least 60% of the total new contribution amounts to the MIF III set forth in Schedule A have deposited their instruments of Contribution, whereupon the MIF II Agreement shall be restated as this MIF III Agreement and all assets and liabilities of the MIF II shall be governed by MIF III.

Section 2. Term of this MIF III Agreement.

This MIF III Agreement shall remain in force for a period of five years as of the Effective Date, and may be renewed for additional periods of up to five years. Prior to the end of the initial period or any renewal period, the Donors Committee shall consult with the Bank about the advisability of extending the operations of the Fund for the renewal period. At that time the Donors Committee, acting by a vote of at least two-thirds of the Donors representing not less than three-quarters of the total voting power of the Donors, may extend this MIF III Agreement for the agreed upon renewal period.

第三次多数国間投資基金を設定する協定

第三項 銀行又は抛出国委員会による終了

この協定は、銀行が憲章第十条の規定に基づいて自己の業務を停止し、又は終了する場合とは、終了する。この協定は、銀行が第三次MIF管理協定第六条第三項の規定に基づいて第三次MIF管理協定を終了する場合にも、終了する。抛出国委員会は、抛出国の少なくとも三分の二の多数であつて総投票権数の四分の三以上を代表するものによる議決により、いつでもこの協定の終了を決定することができる。

第四項 第三次MIFの資産の分配

抛出国委員会は、この協定の終了に当たり、銀行に対し、第三次MIFの全ての債務を履行し、又は履行する用意を行った後に資産を抛出国に分配するよう指示する。残余の資産の分配は、前条第四項の規定に基づく各抛出国の投票権数に比例して行われる。約束手形又は類似の証券の未償還残高は、当該約束手形又は類似の証券による支払が第三次MIFの債務を履行するために必要とされない範囲で、取り消される。

第六条 一般規定

第一項 新たな抛出国のこの協定への参加

付表Aに掲げられていないいずれの銀行の加盟国も、この協定に参加することができる。当該加盟国であつてこの協定への署名を行ったものは、抛出国委員会によつて承認される額、期日及び条件で受諾書及び提出証書を寄託することにより、この協定に参加し、抛出国となることができる。その承認に関する同委員会の決定は、抛出国の少なくとも三分の二の多数であつて総投票権数の四分の三以上を代表するものによる議決で行う。

第二項 改正

(a) この協定は、抛出国委員会によつて改正することができる。その改正に関する同委員会の決定は、抛出国の少なくとも三分の二の多数であつて総投票権数の四分の三以上を代表するものによる議決で行う。この項の改正、抛出国の責任の限度に関する次項の改正、抛出国の財政上の義務その他の義務を増大させる改正又は前条第三項の改正には、全ての抛出国の承認を必要とする。

(b) (a)の規定にかかわらず、この協定に基づく抛出国の既存の義務を増大させる改正又は抛出国の新たな義務を伴う改正は、書面により銀行に対して受諾を通告した各抛出国について効力を生ずる。

改正

新たな抛出国のこの協定への参加

一般規定

第三次MIFの資産の分配

銀行又は抛出国委員会による終了

Section 3. Termination by the Bank or the Donors Committee.

This MIF III Agreement shall terminate in the event that the Bank suspends or terminates its own operations under Article X of the Charter. This MIF III Agreement shall also terminate in the event that the Bank terminates the MIF III Administration Agreement under Article VI, Section 3 thereof. The Donors Committee may decide to terminate this MIF III Agreement at any time by a vote of at least two-thirds of the Donors representing not less than three-quarters of the total voting power of the Donors.

Section 4. Distribution of Fund Assets.

Upon termination of this MIF III Agreement, the Donors Committee shall direct the Bank to make a distribution of assets to Donors after all the liabilities of the Fund are discharged or provided for. Any such distribution of remaining assets shall be made in proportion to each Donor's voting power under Article IV. Section 4. Balances remaining in any notes or similar securities shall be canceled to the extent payment thereunder is not required to meet Fund liabilities.

ARTICLE VI

GENERAL PROVISIONS

Section 1. Adherence of new Donors to this MIF III Agreement.

This MIF III Agreement may be adhered to by any member of the Bank which is not listed on Schedule A. Any such signatory may adhere to this MIF III Agreement and become a Donor by depositing an Instrument of Acceptance and an Instrument of Contribution in an amount, and on dates and conditions approved by the Donors Committee, which shall reach decision by a vote of at least two-thirds of the Donors representing not less than three-quarters of the total voting power of the Donors.

Section 2. Amendment.

(a) This MIF III Agreement may be amended by the Donors Committee, which shall reach decision by a vote of at least two-thirds of the Donors representing not less than three-quarters of the total voting power of the Donors. The approval of all Donors shall be required for an amendment to this Section, to the provisions of Section 3 of this Article which limit the liabilities of Donors, or an amendment which increases the financial or other obligation of Donors, or an amendment to Article V, Section 3.

(b) Notwithstanding the provisions of paragraph (a) of this Section, any amendment which increases the existing obligations of the Donors under this MIF III Agreement or involves new obligations of the Donors shall take effect for each Donor which has notified its acceptance in writing to the Bank.

第三項 責任の限度

第三次MIFの業務において、銀行の支払責任は、第三次MIFの資金の額（第三次MIFの準備金がある場合には、第三次MIFの資金の額に当該準備金の額を加えた額）を限度とし、また、提出国としての提出責任は、払込義務が生じている自国の提出額の未払込部分を限度とする。

第四項 脱退

(a) 提出国は、条件付提出又は無条件提出に基づく全ての支払を行った後、銀行の主たる事務所に対して書面による自国の脱退の意思の通告を送付することにより、この協定から脱退することができる。その脱退は、当該通告に明記する日に最終的に効力を生ずるが、当該脱退の効力発生は、いかなる場合にも、当該通告が銀行に送付された後少なくとも六箇月後でなければならない。もともと、提出国は、脱退が最終的に効力を生ずる前は、いつでも、書面により銀行に対して脱退の意思の通告を取り消すことを通告することができる。

(b) 提出国は、この協定から脱退した場合においても、その脱退の通告が効力を生ずる日前に有効であったこの協定に基づく当該提出国の全ての義務について引き続き責任を負う。

(c) 第三次MIF管理協定第七条第七項の規定に基づき債権及び債務を決済するために銀行と提出国との間で締結される取極は、提出国委員会の承認を条件とする。

第五項 第二次MIF提出国

この協定の他の規定にかかわらず、付表Aに掲げる国であって第二次MIF設定協定に参加していた全てのものは、この協定の効力発生の日に直ちにこの協定に基づいて提出国に与えられる全ての権利を有する。

以上の証拠として、次の提出予定国は、正当に委任を受けた代表者によりこの協定の署名ページを提出した。ひとしく正文である英語、フランス語、ポルトガル語及びスペイン語により原本一通を作成した。この原本は、銀行に寄託する。銀行は、その認証謄本を付表Aに掲げる提出予定国に送付する。

Section 3. Limitations on Liability.

In the operations of the Fund, the financial liability of the Bank shall be limited to the resources and reserves (if any) of the Fund, and the liability of Donors as Donors shall be limited to the unpaid portion of their respective contributions that has become due and payable.

Section 4. Withdrawal.

(a) After full payment under a Qualified Contribution or an Unqualified Contribution, any Donor may withdraw from this MIF III Agreement by delivering to the Bank at its principal office written notice of its intention to do so. Such withdrawal shall become finally effective on the date specified in the notice but in no event less than 6 months after the notice is delivered to the Bank. However, at any time before the withdrawal becomes finally effective, the Donor may notify the Bank in writing of the cancellation of its notice of intention to withdraw.

(b) When a Donor has withdrawn from this MIF III Agreement, it shall remain liable for all its obligations under this MIF III Agreement, which shall have been in effect before the effective date of its notice of withdrawal.

(c) Arrangements for settling respective claims and obligations, entered into by the Bank and a Donor pursuant to Article VII, Section 7 of the MIF III Administration Agreement, shall be subject to approval by the Donors Committee.

Section 5. MIF II Donors.

Notwithstanding anything to the contrary in this MIF III Agreement, all countries listed on Schedule A that adhered to the MIF II Agreement shall have all of the rights afforded to "Donors" under this MIF III Agreement immediately upon the MIF III Effective Date.

IN WITNESS WHEREOF, each of the following Prospective Donors, acting through its duly authorized representative, has provided its signature page to this MIF III Agreement. Done in a single original, whose English, French, Portuguese and Spanish texts are equally authentic, which shall be deposited in the archives of the Bank which shall transmit a duly certified copy to each of the Prospective Donors listed in Schedule A of this MIF III Agreement.

第三次多数国間投資基金を設定する協定

付表 A 第三次多数国間投資基金に対する拠出予定国の拠出割当額(注1)

国名	拠出額の合衆国ドル相当額(注2)	
アルゼンチン	一八〇〇'〇〇〇	*
バハマ	三〇〇'〇〇〇	*
バルバドス	—	*
ベリーズ	一〇〇'〇〇〇	*
ボリビア	三〇〇'〇〇〇	*
ブラジル	一八〇〇'〇〇〇	*
カナダ	七二二'七五二	*
チリ	一〇〇〇'〇〇〇	*
中華人民共和国	八七〇'〇〇〇	*
コロンビア	一〇〇〇'〇〇〇	*
コスタリカ	四〇〇'〇〇〇	*
ドミニカ共和国	六〇〇'〇〇〇	*
エクアドル	六〇〇'〇〇〇	*
エルサルバドル	四〇〇'〇〇〇	*
フランス	—	*
グアテマラ	四〇〇'〇〇〇	*
ガイアナ	一〇〇'〇〇〇	*
ハイチ	一四〇'〇〇〇	*
ホンジュラス	三〇〇'〇〇〇	*
イスラエル	五〇〇'〇〇〇	*
イタリア	三〇〇'〇〇〇	*
ジャマイカ	八五〇〇'〇〇〇	*
日本国	—	*
大韓民国	一八〇〇'〇〇〇	*
メキシコ	—	*
オランダ	五〇〇'〇〇〇	*
ニカラグア	八〇〇'〇〇〇	*
パナマ	六〇〇'〇〇〇	*
パラグアイ	一〇〇〇'〇〇〇	*
ペルー	一七〇〇'〇〇〇	*
ポルトガル	一〇〇〇'〇〇〇	*
スペイン	一七〇〇'〇〇〇	*
スリナム	二九〇'四二九	*
スウェーデン	三〇〇'〇〇〇	*
スイス	三〇〇'〇〇〇	*
トリニダード・トバゴ	二一六'八二二	*
英国	—	*
アメリカ合衆国	—	*
ウルグアイ	六〇〇'〇〇〇	*
ベネズエラ	二二〇〇'〇〇〇	*

SCHEDULE A

CONTRIBUTION QUOTAS OF PROSPECTIVE DONORS TO THE
MULTILATERAL INVESTMENT FUND^{1/3/}

Country	U.S. Dollar Equivalent of Contribution ^{2/}	
Argentina	18,000,000	*
Bahamas	3,000,000	*
Barbados	—	*
Belize	1,000,000	*
Bolivia	3,000,000	*
Brazil	18,000,000	*
Canada	7,121,752	*
Chile	10,000,000	*
China	6,700,000	*
Colombia	11,000,000	*
Costa Rica	4,000,000	*
Dominican Republic	6,000,000	*
Ecuador	6,000,000	*
El Salvador	4,000,000	*
France	—	*
Guatemala	4,000,000	*
Guyana	1,000,000	*
Haiti	200,000	*
Honduras	5,000,000	*
Israel	3,000,000	*
Italy	5,000,000	*
Jamaica	3,000,000	*
Japan	85,000,000	*
Korea	—	*
Mexico	18,000,000	*
Netherlands	—	*
Nicaragua	5,000,000	*
Panama	8,000,000	*
Paraguay	6,600,000	*
Peru	10,000,000	*
Portugal	1,000,000	*
Spain	17,000,000	*
Suriname	1,000,000	*
Sweden	2,904,829	*
Switzerland	3,000,000	*
Trinidad and Tobago	3,000,000	*
United Kingdom	2,682,335	*
United States of America	—	*
Uruguay	6,000,000	*
Venezuela	12,000,000	*

合計	三〇一、二〇八、九一六	
----	-------------	--

注1 この協定の定めるところにより、付表Aは、第一次MIF設定協定に参加しており、かつ、第六条第五項の規定に基づいて提出国としての地位を維持する提出国を含む。

注2 合衆国ドル以外の通貨で行われる提出誓約の場合には、一、千、十六年十二月三十一日に終了した六箇月の期間における毎日の国際通貨基金代表為替相場を平均することによって計算される。

* 第二至第二項(c)の規定に基づく条件付提出の可能性を示した提出予定国

Total: \$ 302,208,916

1 For the avoidance of doubt and as set out in the recitals to this Agreement, this Schedule A includes Donors that adhered to the MIF II Agreement and who retain their status as "Donors" pursuant to Article VI, Section 5 of this Agreement.

2 In the case of pledges made in currencies other than U.S. dollars, calculated at MIF representative exchange rates arrived at by averaging rates on a daily basis during the six-month period ending on December 31, 2016.

• The Prospective Donor has indicated the expectation of a Qualified Contribution in accordance with Article II, Section 1 (c) of the MIF III Agreement.

（参考）

この協定は、二千七年三月十三日に発効した第二次多数国間投資基金を設定する協定に代わり、同協定を引き継ぐ新たな協定として作成されたものである。